

LVI - Info

no 63

2/2006

Lëtzebuenger Vëlos-Initiativ

www.lvi.lu





Dans sa déclaration échevinale du 5 décembre 2005, l'actuelle coalition entre le Parti démocratique et le Parti des Verts en place dans la ville de Luxembourg retient que *"Dans les quartiers de la Ville, les modes de déplacement «doux» - marche à pied et bicyclette - seront favorisés par la mise en place d'infrastructures adéquates, confortables et sûres."*

C'est depuis 1993 que la LVI revendique un **concept global pour le trafic cycliste** pour la ville de Luxembourg. Il y a de fortes chances que nos vœux vont enfin se réaliser.

Depuis quelques mois un bureau d'études, spécialisé en trafic cycliste, développe pour la ville de Luxembourg les **plans d'un réseau cyclable**. D'après les déclarations de l'échevin F. Bausch, responsable du ressort "circulation", les **travaux de réalisation** de ce réseau vont commencer fin 2006.

A ce stade la **LVI** est invitée à donner son **avis** sur ce projet. Bien que la LVI n'ait pas les compétences d'un bureau d'études, notre expérience pratique comme usagers ainsi que nos contacts internationaux au sein de la "European Cyclists Federation" nous permettent d'analyser de tels projets d'un œil critique et de proposer d'éventuelles **alternatives** aux tracés projetés.

La LVI assiste régulièrement depuis le mois de mars aux réunions d'un groupe de travail auprès du Ministère des Transports pour établir **un plan d'action national pour la promotion de la "mobilité douce"**. Suite à une demande de notre part, Monsieur Lux nous a invités pour le 10 juillet pour discuter entre autre des suites qu'il entend donner aux conclusions du groupe de travail "mobilité douce".

En date du 20 juin 2006, Monsieur le Ministre des Transports nous a prié de lui communiquer les coordonnées d'un délégué de la LVI puisque *"Les missions de la Commission de circulation de l'Etat ont évolué de manière qu'une participation de la Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ aux travaux de la Commission s'avère hautement indiquée."* Nous tâcherons de défendre au mieux les intérêts des cyclistes auprès de cette commission.

Il nous reste à souhaiter à tous nos membres de **bonnes vacances** et à leur donner rendez-vous au **stand de la LVI** lors de l'**Oekofoire** qui se déroulera du 15 au 17 septembre à Luxembourg-Kirchberg.

Le comité de la "Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ"

Sommaire / Inhalt

Editorial	2
Nos rendez-vous	3
Entrevue Ville de Luxembourg - LVI.....	4
Conférence "Réseau National des Pistes Cyclables".....	5
Le Tour de France et le vélo	6
Nouvelles d'ici et d'ailleurs.....	7
Discover Luxembourg by Bike.....	12
Touren / Randonnées	13
"Berge? Na klar doch, aber nur mit Fahrrad"	15
"Vakanz vor der Haustür"	16
Einradschule.....	17
Impressum	18

Nos rendez-vous

Entrevue auprès de la Ville de Luxembourg	Demandée le 07.03.06 a eu lieu le 18.05.06
Entrevue auprès du Ministère des Transports	Demandée le 24.04.06 aura lieu le 10.07.06
Groupe de travail pour l'élaboration d'un plan d'action national "mobilité douce"	16.05.06
Groupe de travail "Réseau cyclable" Ville de Luxembourg	27.06.06
Groupe de travail pour l'élaboration d'un plan d'action national "mobilité douce"	06.07.06
"Alles op de Vëlo" Mamer - Mersch	16.07.06
Groupe de travail "Réseau cyclable" Ville de Luxembourg	01.08.06
Journée Nationale de la Bicyclette à Schifflange	19. - 20.08.06
Oeko-Foire 2006	15. - 17.09.06
Semaine européenne de la mobilité	16. - 22.09.06

Die LVI-Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ bei der Stadt Luxemburg

Auf Anfrage der LVI fand am 18. Mai eine Unterredung mit Verkehrsschöffe F. Bausch statt. Bei dieser Gelegenheit wurde die LVI über die **Planung eines Radverkehrsnetzes für die Hauptstadt** informiert. Das von der Stadt beauftragte Planerbüro erläuterte ausführlich sein Konzept zum städtischen Radverkehr und stellte den ersten Entwurf eines **zusammenhängenden Netzes** vor. Damit geht eine langjährige Forderung der LVI endlich in Erfüllung.

Die **LVI** begrüßt die Vorgehensweise der Stadt Luxemburg sowie die Tatsache, dass wir bereits in diesem frühen **Stadium in die Planung mit einbezogen** werden. Auf der Basis des vorgestellten Entwurfs werden wir in den nächsten Wochen aktuelle Gefahrenpunkte sowie Hauptrouten erkunden, welche unabdingbar für ein komplettes und sicheres Netz sind, und unsere Überlegungen in einem Bericht dem Planerbüro übergeben.

Erste Maßnahmen sind schon ab 6. Juli 2006 in Kraft. So ist z. B. die hauptstädtische Fußgängerzone von 18.00 bis 10.00 Uhr für den Radverkehr freigegeben.

Wir werden zu gegebenem Zeitpunkt über dieses Projekt näher berichten.



Depuis le 6 juillet 2006 différentes rues à sens unique de la vieille ville sont ouvertes aux cyclistes à contresens



La zone piétonne est désormais ouverte de 18h00 à 10h00 aux cyclistes

Luxembourg-Ville

Öffentliche Konferenz zum nationalen Radwegenetz

Auf Einladung der LVI stellte am 3. Mai Paul Mangen, Ingenieur bei Ponts & Chaussées in einer Konferenz die **“Projets et chantiers sur le Réseau National de Pistes Cyclables”** vor.

Laut Gesetz soll das gesamte Netz der PC (Pistes cyclables) bis zur Fertigstellung eine Länge von 900 km haben. Fertig gestellt sind bis heute 590 km dieses Netzes.

In seinem Vortrag erhielten die interessierten Teilnehmer einen guten Einblick über das bestehende, bzw. noch zu realisierende Netz.

Kürzlich realisiert wurde z.B. die **PC7** von Ellange-Gare nach Remich. Die Strecke, welche über eine alte Eisenbahntrasse des “Jangli” führt ist wunderschön im Wald gelegen und bietet einige schöne Ausblicke. Leider ist hier noch immer der Anschluss nach Mondorf nicht in Aussicht.

Realisiert wurde ebenfalls ein Teilstück der **PC3** zwischen Grevenmacher und Wasserbillig. Um einen sicheren Übergang an der Ein- und Ausfahrt zum Merterter Hafen zu garantieren wird hier im Moment noch an einem Tunnel gearbeitet.

Gearbeitet wird im Moment ebenfalls an einer Teilstrecke der **PC22** von Merkholtz bis Paradiso sowie zwischen Bettel und Fouhren. Hier entsteht ein Anschluss an die **PC3** im Oortal. Das Teilstück Park Hosingen-Wahlhausen wird ebenfalls demnächst fertiggestellt sein.

Allgemein wurde von Seiten der P&Ch darauf hingewiesen, dass auf bereits bestehenden Radwegen die Beschilderung ergänzt wird und dass bei neuen **Richtungsschildern** auch die **Distanzen** gleich angegeben werden. Die LVI begrüßte diese Aussagen. So soll unter anderem der Anschluss in Echternach von der **PC2** zur **PC3** endlich ausgeschildert werden.



Eine weitere Forderung der LVI, **Leitplanken** zur Seite der Fahrradwege abzusichern, scheint ebenfalls Gehör gefunden zu haben. In Zukunft sollen neue Installationen nur noch abgesichert installiert werden, bei bestehenden Anlagen soll nachgebessert werden.

Monique

Le Tour de France et le vélo

Le **Tour de France** est devenu une gigantesque machinerie commerciale, mais il reste avant tout une grande pièce de théâtre dans un décor prestigieux: plus de 100 acteurs en scène et plus de 100.000 spectateurs qui applaudissent depuis plus de 100 ans au passage de plus de 100.000 villes et villages.

Une petite machine, tout à fait remarquable d'ailleurs, le **vélo**, a fait rêver les générations de Nic. **FRANTZ**, de Charly **GAUL** et continue de faire rêver celle de Lance **ARMSTRONG**. Cette petite merveille, après de nombreuses innovations technologiques, permet aux **coureurs** de réaliser des performances dont nos grands-parents n'auraient pas osé rêver. Elle nous incite également, nous **spectateurs** derrière les barrières ou devant les téléviseurs, de vivre une partie de nos rêves, car les performances des uns donnent **envie** aux autres de faire pareil, ou du moins de progresser, chacun selon ses moyens.

Le **mérite** des uns et des autres est cependant sensiblement le même, comparé à sa juste échelle:

- quel exploit d'avalier plus de 200 km en quelques heures, pendant plusieurs semaines d'affilée !
- et quel exploit d'arriver à la fin d'une journée à bout d'un parcours de 100 km, qu'on n'aurait pas entrepris quelques semaines auparavant !

Mais oublions un peu la notion d'exploit et parlons un peu plus de la **satisfaction** de monter une colline et de la récompense méritée de l'effort: du **plaisir** indescriptible de descendre un col. La bicyclette peut procurer autant de **bonheur** aux coureurs professionnels qu'aux amateurs, qu'ils soient en selle sur un vélo de course, un vélo tout-terrain ou de ville.

Le vélo engendre encore d'autres **effets collatéraux positifs**: meilleure condition physique, liens amicaux qui se forgent à force de pédaler (ou à défaut de force, de pousser le vélo), balades en famille, autonomie en ville (on peut se faufiler et se garer presque partout), ...

Pour découvrir ou augmenter le profit que la bicyclette peut nous apporter, nous devons nous entraîner: enfourchons-la pour nous rendre au **travail**, faire nos **courses**, programmons des **randonnées** cyclistes.

Revenons-en au Tour de France. Non seulement il fait vibrer nos émotions, mais il amorce de façon plus discrète un changement durable de nos habitudes en nous donnant **envie** de nous déplacer d'une façon alternative, de vivre à un rythme différent, de nous défouler et de nous détendre.

P.m. L'arrivée du Tour de France a eu lieu le 03.07.2006 sur le bd G.-D. Charlotte à Esch/Alzette, à la hauteur de la future rue **Charly GAUL**.

jo.simon@velo.lu

ECF

Neuer Generalsekretär für die ECF (European Cyclists Federation)

Ab März dieses Jahres hat die ECF in der Person von Dr. **Bernhard Ensink** einen neuen **Generalsekretär**. Bernard Ensink, früherer Direktor beim niederländischen Fietzersbond wird sich verstärkt für ein Wachstum der ECF einsetzen. Mit der neuen Besetzung des Generalsekretärs wird die ECF auch wieder ihr Büro in Brüssel öffnen. Bernard Ensink ist zudem noch **Direktor der "VeloCity Conference Series"**.

Wir wünschen Bernard Ensink viel Erfolg bei seiner neuen Aufgabe.

Die nächste **VeloCity** Konferenz findet vom **12. bis zum 15. Juni 2007** in München statt (www.velo-city2007.com).



Le nouveau comité de l'ECF



Les participants de l'assemblée générale de l'ECF en juin 2006 à Klaipeda (Lituanie)

ECF

Le vélo dans la liste des biens et services environnementaux de l'OCDE

La bicyclette n'est pas un bien comme un autre. Il y a longtemps qu'on reconnaît les **bénéfices environnementaux du vélo**. Toutefois, le potentiel de ce produit est loin d'être pleinement exploité. C'est dans le but de favoriser et développer sa production et son échange à travers le monde – qui selon les chiffres 2003 de l'OCDE représente un marché de plus de 6 billions de dollars – que le vélo a été inclus dans la liste des « biens et services environnementaux ». Une étude de cas publiée par l'OCDE à la fin 2005, rappelle **l'importance du vélo dans la lutte contre la pauvreté, le développement durable et la modification des schémas de consommation**, et établit qu'il est nécessaire de lui conférer un statut commercial particulier. (in: www.ecf.com)

France

Le Guide des VVV de l'AF3V obtient un "Trophée du vélo" 2006

Le Comité de Promotion du Vélo regroupe les acteurs principaux du vélo : associations nationales de cyclistes (FUBicy, FFCT, FFC, AF3V), associations nationales de collectivités locales (Association des Départements Cyclables et Club des Villes Cyclables), le Conseil national des professions du cycle réunis dans « Tous à vélo ».

Tous les ans il attribue des Trophées du vélo, afin de promouvoir des actions en faveur d'une politique du vélo dans toutes ses composantes : utilitaire, loisirs, tourisme. L'objectif est de faire connaître et d'encourager un ou plusieurs projets et réalisations en faveur du développement de l'usage du vélo, dans le cadre d'une politique globale de déplacements.

Les Trophées du vélo 2006 ont été remis à Paris le 14 juin 2006 au Salon de la Mobilité. L'Association Française des Vélosroutes et Voies Vertes a obtenu un Trophée du vélo pour son projet: « Le Guide touristique des véloroutes et voies vertes de France 2006/2007 »

La France compte, en 2006, 25 véloroutes, soit 1.987 km, et 125 voies vertes, soit 4.168 km.

Avec le soutien du ministère du Tourisme, l'AF3V publie et diffuse le seul recensement complet des véloroutes et voies vertes de France (VVV), à jour des dernières réalisations et des prochaines inaugurations.

Prix: 6,- € (plus frais d'envoi), Format : A5, 80 pages couleur,

Vente: LVI, 6, rue Vauban L-2663 Luxembourg,

Commande: 26 43 11 22 ou lvi@velo.lu

(sur: www.af3v.org)

Luxembourg

Le premier corridor pour autobus du pays ouvert au trafic cycliste se trouve sur le boulevard Salentiny à Ettelbruck.



Copenhagen

European Mobility Week Award 2006:

City of Copenhagen - pioneer in promoting sustainable transport

On Thursday 1 June, the City of Copenhagen was awarded by the European Commission at the Environment Awards ceremony for its outstanding work to **promote sustainable transport and green commuting**. The City was recognised for its efforts to raise public awareness and try-out innovative solutions for reducing the negative impact of motor vehicle traffic during the European Mobility Week - an annual campaigning event taking place from 16 to 22 September each year.

The main objective of the **City of Copenhagen** for the European Mobility Week 2005 was to test 15 traffic experiments in various neighbourhoods - including for example the elaboration of a new traffic plan for the Mimergade area in connection with urban renovation. The plan includes proposals to prevent through traffic with a view to **making the neighbourhood quieter and safer**. The plan was tested by setting up ten physical barriers for cars. The barriers did not apply to cyclists and pedestrians. In addition, four marked parking spaces for shared cars were established. Copenhagen also launched many measures to increase **safety around school zones**.

(in: www.ecf.com)



Canal du Midi (France)? Goedange (Luxembourg)!
(Panorama-Tour dans le "Naturpark Our")

Luxembourg

Du boulot pour les agents municipaux!



Luxembourg-Kirchberg



Luxembourg-Kirchberg



Les agents municipaux à vélos



Luxembourg-Gare

Luxemburg

Erfreulich war es zu sehen, dass beim ersten **Stadtmarathon** in Luxemburg, die **Begleiter** sowie die **Polizei** sich größtenteils auf **Fahrrädern** bewegten.

Hingegen weiß man bei der "**Tour de Luxembourg**" nicht mehr so recht ob es sich um ein Radrennen oder eine **Autowerbekampagne** handelt. Und die 180 Radfahrer der "**Tour de France**" werden von rund **1.600 Autos** begleitet. Zum Vergleich: Der Parking "Glacis" fasst rund 1.300 Autos...

SaarLorLux

VeloVariation

Im Rahmen von "**Luxemburg und Großregion, Europäische Kulturhauptstadt 2007**" organisiert der ADFC Saarbrücken in Zusammenarbeit mit der französischen FFCT sowie der LVI eine **kulturelle Entdeckungsradtour** für Augen, Ohren und andere Sinnesorgane - eine "erfahrbare" Collage aus Bildern, Musik und Literatur durch die **Grenzregion Saar-Lor-Lux**. Die Tour findet statt von Donnerstag, den **17. Mai 2007 bis Sonntag, den 20. Mai 2007**. Dieses Datum sollte man sich unbedingt jetzt schon vormerken.

Discover Luxembourg by Bike

Friday 28th July - Sunday 30th July 2006

The "European Institute of cultural routes" is organising a bicycle tour through Luxembourg.

You will have opportunity to participate in two events:

- a bike tour in one of the cultural routes in Luxembourg
- a photo competition with the theme „ The route in your eyes”

The bike tour is open to people since 18 until 30 years old.

Starting point Wasserbillig, final destination : Luxembourg City

- First day: Wasserbillig-Echternach-Vianden
(50 km / easy)
- Second day: Vianden-Ettelbruck-Wiltz (parts by train to Luxembourg)
(50 km/ easy)
- Third day : Wiltz-Ettelbruck-Mersch (parts by train to Luxembourg)
(45 km / middle)

Max. 25 persons

Contact: Magdalena Wojcik at Magdalena.wojcik@culture-routes.lu

Tel.: 24125032 or 061753399

The full description you will find on the web page

<http://www.culture-routes.lu>

Partner: Lëtzebuerger Vëlos – Initiativ

Mam Vëlo ënnerwee...

Journée Nationale de la Bicyclette

Samschdes a Sonndes, de 19. an 20. August zu Schëffleng

Org.: La Pédale 07 Schifflange

Alles ronderëm de Vëlo mat deelweis guidéierten Ausflüch a Coursen fir Kanner (Yuppi-Trophy), gemitlech oder och méi sportlech, fir grouss a kleng, fir Cyclotouristen an all aner Vëlo's-Fuerer. Mir sin mat eisem **LVI-Infostand** déi zwee Deeg bei dësem Fest derbäi.

"Alles op de Vëlo" Mamer - Mersch

Dimanche 16 juillet

Org.: Mouvement Ecologique en collaboration avec la LVI.

Journée sans voitures entre **Mamer** et **Mersch**. Stand d'informations de la LVI à **Kopstal**. Attractions et ravitaillement sur le trajet.

An diesem Tag ist die Straße zwischen Mamer und Mersch den Radfahrern und Spaziergängern vorbehalten.

☎: Mouvement Ecologique, 43 90 30 1

Mam Vëlo op d'Musel

Samschdeg 9. September

Vun der Stad aus fuere mir iwwert Vëlosweeër a roueg Niewestroosse bis op **Schengen**. Mëttegpaus am "**Haff Réimech**". Weider iwwert den däitsche "Moselradweg" bis op **Waasserbëlleg**. Mam Zuch zrëck an d'Stad.

De Luxembourg-Ville nous empruntons des pistes cyclables ou des chemins tranquilles jusqu'à Schengen. Nous allons suivre le cours de la Moselle du côté allemand pour prendre à Wasserbillig le train vers Luxembourg.

~80 km, moyen, mittel

✍ → 05.09.2005

☎: Monique Goldschmit, 26 43 11 22



UHT 2006, Panorama des Ardennes

Feierowend-Tour

Telefonische Anmeldung erwünscht / Inscription téléphonique souhaitée

Feierowend u Mosel, Sauer a Saar

Donnerstag 13. und 20. Juli

Ab **Wasserbillig** leichte, gemütliche Feierabendtour zu interessanten Zielen entlang **Mosel, Sauer und Saar** mit Einkehr zur Stärkung.

Möglichkeit zur An/Abreise per Bahn aus Richtung Trier (ab 18:51) und Luxemburg (ab 18:17/18:26).

Dauer 2-3 Stunden

20-30km, leicht

Treffpunkt: 19:00 Bahnhof Wasserbillig

☎: Jang Klein, 021 16 99 71 kleinjn@vonet.lu



UHT 2006, Saarschleife

Radtouren mit Übernachtung / Randonnées avec nuitée(s)

Einschreibepflicht (Formular) / Inscription obligatoire (formulaire)

Kul-Na-Tour

Samstag 30. September - Sonntag 1. Oktober

Über die "Syrdall"-Strecke radeln wir zur Mosel. Im Kulturhuf **Grevenmacher** befindet sich eine interessante Sammlung von alten Druckmaschinen, sowie ein Spielkartenmuseum. Unter fachkundiger Führung werden wir die Ausstellung besichtigen. Weiter führt unser Weg nach **Schengen** wo wir übernachten. Von dort führt unser Weg über den Saar-Lor-Lux-Radweg nach **Luxemburg-Stadt**. Man kann auch nur am Samstag mitfahren.

~ 40-60 km/Tag/jour, leicht-mittel / facile-moyen

Max. 12 Personen

→ 15.07.2006

☎: Monique Goldschmit, 26 43 11 22

Berge ? Na klar doch, aber nur mit Fahrrad

Bergamo – Tutzing (Starnberger See)

Schweißperlen tropfen von der Nase auf das Oberrohr, weiter zum Tretlager wo sie sich mit Öl und dem angesammelten Staub der letzten Tage vermischen. Die Luft wird dünn, wir (Dita, Felix und Alex) befinden uns in der Steigung hinauf zum Timmelsjoch. Nach einer Rechtskurve im flacheren Teil sehen wir, worauf wir uns eingelassen haben. Die Straße schlängelt sich steil durch den grauen Fels des Kirchenkogels, der das Passeiertal abschließt, bis auf über 2500 Meter!

Wir sind nicht unvorbereitet, kiloweise Müsliriegel und hartes Training während der letzten vier Tage zahlen sich aus.

Ab **Bergamo**, Beginn unserer Radreise am 3. Juni 2006, haben wir vier anstrengende Etappen und 355 Kilometer, sowie mehrere Pässe hinter uns gebracht. Vor allem der **Passo di Croce Dominii** (1892m), den wir bei der Reiseplanung schlicht übersehen hatten, stellte sich mit seinen 1600 Meter Höhenunterschied als ungemein kräftezehrendes Hindernis heraus. Dieses Missgeschick erwies sich dennoch als psychologisch äußerst wertvoll, denn was konnte uns nach diesem zweiten Tag noch erschüttern. Das Timmelsjoch kann nicht schlimmer sein.

Obwohl diese Feststellung in den Serpentin des **Timmelsjoches** mehrmals infrage gestellt wurde, befanden wir die beiden Pässe im Nachhinein als gleichwertig.

So hilft uns diese Croce Dominii-Erfahrung die 1800 Höhenmeter ab **Sankt Leonhard** im Passeiertal hinauf zum Joch zu meistern.



Kurz vor Erreichen der Passhöhe (2509m) frieren uns im 550 Meter langen unbeleuchteten Tunnel fast die Finger ab. Leuchtwesten hatten wir griffbereit, die Handschuhe jedoch mussten wir am Tunnelausgang schleunigst aus den Fahrradtaschen ausgraben.

Klimawandel, so schnell kann es gehen! Hier liegt Schnee, meterhoch, Eiszapfen verzieren die Felsen. Die Straße ist sehr gut befahrbar trotz einzelner vereister Stellen im stockdusteren Tunnel.

Nach kurzem Aufwärmen in der Gipfelgaststube bereiten wir uns auf die lange und voraussichtlich sehr kalte Abfahrt ins **Ötztal** vor.

Felix wird zum Sockenmann, mangels Handschuhen streift er sich Socken über die Hände. Gut isoliert und winddicht verpackt folgen wir der sich durch meterhohe Schneefelder windenden Straße. In **Sölden** (1362m) beenden wir unsere Königsetappe.

Die letzten beiden Reisetage erweisen sich als vergleichsweise harmlos. Über **Telfs** am Inntalradweg, **Leutasch** und **Mittenwald** erreichen wir bald den **Starnberger See**. Entgegen aller Befürchtungen begegnen wir nicht Bruno-Bär alias JJ1.

Felix, Alex

"Vakanz vor der Haustür"- Dreilännertour 2006

Urlaub vor der Haustür bedeutet Urlaub von Anfang an, ohne Stress und Hektik, ohne Stau bei der Anreise.

Unsere Dreilännertour begann morgens um 10 Uhr am Luxemburger Bahnhof und führte uns über ruhige Nebenstraßen und Feldwege sowie über offizielle Fahrradwege zu unserem Ziel **Schengen**; hier bezogen wir unser Feriendomizil, das Schengener Schloß.

Nach einigen Erkundungsfahrten in der Umgebung lud am Abend das Ischgeler Partnerstadtfest zum Feiern ein. In den nächsten Tagen überschritten wir ständig die Landesgrenzen bei unseren Fahrradtouren um Schengen, so dass wir zeitweise nicht wussten in welchem Land wir uns gerade aufhielten.

Wir besichtigten den Kräutergarten in **Rodemack**, fuhren an den Steinen an der Grenze in **Manderen** vorüber, genossen die Aussicht auf die **Saarschleife** bei Orscholz, schritten durch den philosophischen Friedhofsgarten in **Kanzem**, hatten eine Weinprobe bei dem ersten Biowinzer Luxemburgs und konnten uns in den Baggerweihern von **Remerschen** abkühlen.

Die Umgebung Schengens war vielen von uns bestimmt vertraut, aber bei dem strahlenden Sonnenschein konnten wir sie neu genießen.

Wieder zu Hause fragten meine Arbeitskollegen wo ich mich denn im Urlaub augenscheinlich so gut erholt habe? - In Luxemburg, vor der Haustür, und bestimmt nicht das letzte Mal !

Marion Burg

Einradschule

Ich heiße Jim und bin in der „Park Housen“ Schule.

Ich bin im 4. Schuljahr.

Dieses Jahr habe ich **Einrad** fahren gelernt.

In der Turnstunde haben wir auf den Einrädern geübt, die der Schule gehören. Ich fand es nicht sehr schwer es zu lernen.

Bei uns in der **Schule** fahren viele Kinder mit dem Einrad.

Nach der Schule gibt es auch eine **Zirkusschule**, wo die Kinder Einrad fahren und jonglieren lernen.

In den Pausen sieht man viele Einräder. Manchmal halten wir uns an den Händen fest und bilden eine Menschenschlange.

Wir bringen unsere Einräder mit dem **Bus** in die Schule.

Als ich mein Einrad gekauft habe, fragten sie im Geschäft, ob ich im „Park Housen“ zur Schule gehe.

Jim

Votre sécurité nous tient à cœur ! Soutenez notre travail !

90% de nos membres nous font confiance surtout pour notre travail de fond, qui consiste à améliorer les conditions des cyclistes au quotidien et à promouvoir le cyclisme de loisirs. Le vélo est une réponse moderne à un trafic motorisé de plus en plus anarchique, menaçant, inefficace.

Vous tenez en main notre nouveau LVI-Info. Pensez-vous qu'il vise juste ? Auriez-vous des idées comment l'améliorer ? Ou même envie de collaborer ? N'hésitez pas à nous contacter à l'adresse indiquée ci-dessous, nous apprécions chaque contribution.

Devenez membre de la LVI en versant un minimum de 15,- € sur notre compte CCP avec la mention « Nouveau membre ». Chaque membre reçoit le **LVI-Info** quatre fois par an, le **Calendrier LVI** des randonnées en début d'année et en plus des « **Info-Flash?** » sur des sujets d'actualité.

Ihre Sicherheit ist unser Anliegen ! Helfen Sie uns !

90% unser Mitglieder unterstützen uns insbesondere wegen unserer Zielsetzung, die Bedingungen für Radfahrer im Alltag und in der Freizeit zu fördern. Radfahren ist eine zeitgemäße Antwort auf einen zunehmend chaotischen, bedrohlichen, ineffizienten Verkehr.

Sie halten unser neues LVI-Info in Händen. Stimmt seine Stoßrichtung für Sie? Hätten Sie Verbesserungsvorschläge? Oder möchten Sie mitarbeiten? Zögern Sie nicht Kontakt mit uns aufzunehmen (siehe Adresse unten), wir freuen uns über jeden Beitrag.

Werden Sie Mitglied der LVI durch Überweisung von mindestens 15,- € auf unser Postscheckkonto. Jedes Mitglied erhält unser **LVI-Info** viermal im Jahr, den **LVI-Radtourenkalender** am Jahresanfang sowie punktuell **Info-Aktuell**-Ausgaben zu Aktualitätsthemen.

Impressum	LVI-INFO
	Heft Nr 63 Juni 2006
Auflage	950 Exemplare
Erscheint	Vierteljährlich
Heft Nr 64	erscheint September 2006
Herausgeber	LVI A.s.b.l. 6, rue Vauban L-2663 Luxembourg
Telefon / Fax	(00352) 26.43.11.22 / (00352) 26.43.06.22
Internet	www.lvi.lu
E-Mail	lvi@velo.lu
Postscheck	CCPLLULL IBAN LU40 1111 0825 6417 0000
Photo	
Druck	Imprimerie Linden

La LVI est membre de la

ECF European Cyclists' Federation

EUROPÄISCHER RADFAHRER VERBAND • FEDERATION EUROPEENNE DES CYCLISTES asbl



www.ecf.com